

Canada's 150th Anniversary  
Jubilee Year - 125th anniversary of the birth of Patriarch Cardinal Josyf Slipyj

**Слава Ісусу Христу! Glory to Jesus Christ! Серпня / August 27, 2017**  
Неділя 12-та по Зісланні Святого Духа / 12th Sunday after Pentecost  
*Перенесення чесних мощів прп. Теодосія, ігумена Києво-Печерського*  
*Translation of the relics of Venerable Theodosius of the Kiev Caves*  
1 Cor. / 1 Кор. 15, 1-11                      Mt. / Мт. 19, 16-26                      Tone 3

**Молитва за Українську державу**

Господи Боже наш, Ти володієш усіма царствами й народами, прихили вуха Твоє й почуй: Споглянь очима Твоїми й побач злі наміри ворогів наших. Бо пам'ятаємо слова Спасителя нашого Ісуса Христа: «Всі, хто взяв меч, від меча загинуть». Тож не на зброю нашу, а лише на Тебе надію покладаємо, силу Твою відаючи. Ти твориш чудеса, від Тебе перемога й поразка. Даруй Україні нашій мир глибокий і непорушний, від війни та нашествия супротивників оберігаючи, й подаючи усе благе на користь душевну й тілесну. Бо Ти є Бог милості, Цар миру й Спаситель душ наших, і Тобі славу возсилаємо, + Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

**Розклад літургій на тиждень:**

- 27 Серпня - Неділя** - 5:00 в. - Вечірня  
**28 Серпня - Понеділок** - 9:30 р. - Успіння Пресвятої Богородиці  
**30 Серпня - Середа** - 5:30 в. - Молебень 150-ліття ювілею Канади  
**1 Вересня - П'ятниця** - 9:30 р. - за наші родини  
**2 Вересня - Субота** - 9:30 р. - +Роман Богулевич офіра родини 10:30 р. - +Данило Жила офіра родини 5:00 в. - Божественна Літургія (Англ./Укр.)  
**3 Вересня - Неділя** - 9:30 р. - Вервиця/ Сповідь

**Просимо молитися за хворих парафіян**

Михайло Слемко, Анна Содук, Марія Дубчак, Серафина Козлінська, Микола Демків, Анна Мишивода, Марія Внук, Марія Чабан, Марія Гімон, Мирося Сокілка, Катерина Тикайло, Дарія Роговая, Марія Стринатка, Феліція Телеснічка, Лідія Крїнічка, Ксенія Анхім

**Реєстрація до Танцювальної Групи Львів - 6-го Вересня, 2017. Парафіяльна Заля Львів 6:00-7:30 веч. або 905-723-0071**

**Liturgical services this week:**

- August 27 - Sunday** - 5:00 p.m. - Vespers  
**August 28 - Monday** - 9:30 a.m. - The Dormition of the Mother of God  
**August 30 - Wednesday** - 5:30 p.m. - A Prayer Service 150th anniversary of Canada  
**September 1 - Friday** - 9:30 a.m. - for our families  
**September 2 - Saturday** - 9:30 a.m. - +Roman Bohulevych offered by family 10:30 a.m. - +Daniel Zyla offered by family 5:00 p.m. - Divine Liturgy (Engl. some Ukr.)  
**September 3 - Sunday** - 9:30 a.m. - Rosary/ Confession

**Please pray for their health:**

Michael Slemko, Anna Sodik, Mary Dubchak, Serafyna Kozlinsky, Mykola Demkiw, Anna Myshyvoda, Maria Wnuk, Maria Czaban, Maria Gimom, Myrosia Kalich, Kateryna Tykajlo, Daria Rogovaia, Mary Strynatka, Felicity Telesnicki, Lydia Krinicki, Krystyna Anchim

**Lviv Dance Registration - Parish Hall Wednesday September 6, 2017, from 6:00-7:30 p.m. or call Iris 905-723-0071**

**Розклад недільних Літургій**

**Починаючи з неділі 17-го вересня, недільні Святі Літургії будуть починатися:**  
В суботу - о 5:00 пополудні (по англ.)  
В неділю - о 9:00 р. - Вервиця/Сповідь або  
В неділю - о 8:30 р. - Утреня/Сповідь  
В неділю - Божественна Літ. - 9:30 рано (по укр.)  
В неділю - Бож. Літ. - 11:00 рано (по укр./англ.)

**Катехитична програма для дітей у віці від 6 до 12 років, в тому числі тих, хто готується до Першої Сповіді і Урочистого Святого Причастя, буде проводитися по п'ятницях з 6:30 вечора до 8:00 вечора в нашій церкві в нижньому рівні. За інформаціями або про реєстрацію, контакуйте Добродійку Корнелію Білінську - 905-743-9354**

**Schedule for Divine Liturgy Services**

**Beginning September 17th of Sunday Divine Liturgies will be:**  
Saturday - 5:00 p.m. English  
Sunday - 9:00 a.m. - Rosary/Confession  
Sunday - 8:30 a.m. - Matins/Confession  
Sunday - Divine Liturgy - 9:30 a.m. Ukrainian  
Sunday - Divine Liturgy - 11:00 a.m. Ukr/Eng

**A catechism programme for children ages 6 to 12, including those preparing for First Confession and Solemn Holy Communion, will be conducted on Fridays from 6:30 p.m. to 8:00 p.m. in our church lower level. For more information or to register, please contact Dobrodiyka Connie Bilinsky at 905-743-9354**

**Ladies need to recruit new Servers (minimum 14 years of age) for upcoming banquets and weddings. No experience needed; we will train. Please contact Marlene Malish, at 905-723-8762 or lvivhalloshawa@gmail.com**

**Fall Fashion Show and Afternoon Tea - Sunday, September 24th - from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. Ukrainian Heritage Centre Lviv Hall 38 Lviv Blvd., Oshawa**  
**Featuring:** Fashions by Humphrey's Boutique of Brooklin; Accessories Sale; Door Prizes and Raffle  
**Presented by UCWLC Branch #2 St. George the Great Martyr Church**  
**For tickets information contact:** Diane Patterson - (905) 983-5520; e-mail: oitadunya@bell.net

**Комітет Приятелів УКУ і Українська Католицька Освітня Фундація** запрошує громаду на Літургію і обід в неділю 1 жовтня у бенкетовій залі церкви Святого Йосифа за адресою: 300 River Oaks Blvd E, Oakville, ON L6H 5T1 Дохід призначений на стипендії для студентів. Українського Католицького Університету. Квитки за телефоном 416-239-2495 або ucef.ca

**TOGETHER WE CAN MAKE A DIFFERENCE.** Introducing **Armstrong Funeral Home's** program to help support **St. George the Great Martyr Ukrainian Catholic Church.** When you chose to make a prepaid funeral arrangement with Armstrong Funeral Home the funeral home will deduct up to \$500.00 from the total cost of the funeral. A cheque for the donation amount up to \$500.00 is then written to St George's Church by the person making the arrangements. Armstrong's will deliver the cheque to the church and the church will issue that person a receipt for income tax purposes. Please call Sandi McMillan 905-433-4711.